

本土汉语教师的培养方案研究

孙婷婷

泰国格乐大学 中国国际语言文化学院 泰国曼谷 10900

摘要:众所周知,所谓的本土化汉语老师,实际上就是在国外从事汉语教育方面工作的外国人,极少一部分属于外籍华侨华人。结合他们自身,因此对于国别化汉语的教学占据显著的优势。未来,实施国际汉语教学时,作为其中的核心人物,他们承担着双重压力,不仅是受教者,也是传教者,在选择教学材料时往往不能一味照搬国内对外汉语老师的教学方法和内容,对于教材的选择有着至关重要的作用。本文在研究的过程中,充分结合我国国情和民族文化,结合最先进的教学材料,采取个性化的教学方式,将华文报刊和期刊的作用充分发挥出来。

关键词:本土化汉语; 教师培养; 教材; 建设对策

一、引言

对于本土化汉语教师来说,在选择教学材料时,往往要充分考虑教材是否具有实用性和针对性。针对以下汉语水平相对较高、推广规模大以及教学模式相对规范的国家,比如新加坡和马来西亚等,就可以以汉语的教学作为母语并展开培养,对于汉语教材来说,其中的全面性、系统性和详细性都有着严格的要求,在实施汉语教学的过程中,将加强本土化汉语教师的汉语教学能力作为研究的最终目标。针对那些汉语教学处于起步阶段,严重缺乏师资力量和生源以及汉语水平整体偏低的国家来说,则可以以汉语作为第二语言开展教学,在实施教材建设的过程中,要加大对媒介语的注释力度,加强汉语和母语之间的对比,实现两国在语言和文化方面的沟通以及交流等,从而将我国传统文化和汉语言学习的知识充分发挥出来,并传递给全世界。其次,在选择授课的教材时,要充分结合各个国家本土教师的教学目标和汉语语言知识。第三,在选择和建设授课教材期间,要充分结合各个国家本土教师的教学目标、教学习惯以及环境等,为老师提供多种多样的教材方案。对于交际性学习者来说,则是建立在话题任务型教材的基础上,对于专业的学习者来说,要将他们的听说读写功能充分发挥出来,对于短期性学习人员来说,则要将非传统模式下的汉语教材作为主要出发点,倾向于“只认不写”,对于中长期的学习者来说,则需要让他们重点学习传统模式下的汉语教材,倾向于“多认少写”,对于日本、韩国、朝鲜等国家,因为更加注重表意文字,而欧美国家更看重表音文字,对此要做到区分两者的特征。第三,需要在教材中添加一些与对方国家有关的文化内容和词语等,实现中外和各个地区之间的合作,从而编写出一

套国别化的教学方案。从文化内容的角度来说,则要对各个民族的文化和信仰表示尊重,制定教学材料时要结合实际情况,做到因地制宜,避免出现任何说教或宣传的方式,更不能将自身的文化习惯强加到别人身上。

二、采用符合当下时尚生活的教材元素

在制定创造性教材的过程中,要时刻做到,教材内容要紧跟时代发展的潮流,学者赵金铭在有关书籍中表示,教学内容是否能得到广大学生的认可和支持,无论是课文的内容,还是语言方式都有着至关重要的作用。在实施教材建设的过程中,首先要做到充分符合学习者的要求,并充分符合他们的文化品位和道德素养;要有中国当代社会生活的新信息,富有深厚的中国传统文化,新鲜有趣,让学习者都能充分体会到其中的乐趣,并将自己的想象力充分发挥出来,增强他们在学习上的兴趣和爱好。对于本土化的汉语教师来说,在制定教学材料时,要充分迎合时代的发展趋势,无论是教材的弯管、课文的形式还是语言内容等,都要进行不断创新和完善。我国主办的汉语教材《新概念汉语》就具备一定的代表性^[1]。

该教材的封面内容主要包括以下几个方面,分别是我国人文特色、自然风景、民生图片以及英语注释,同时还搭配了很多彩色的插画,赋予教材一种个性化和有趣的特征。在第四课《他是哪国人》当中,文章针对7位不同的名人,他们分别来自不同的时代和国家,通过直截了当的人物漫画形象,将各个名人的外貌特征、服装风格以及职业等充分体现出来,便于学习者用语言对其进行描述和说明。对于中高级的汉语教材来说,同样可以以课文形式的变化作为切入点,不断增加教材的丰富性和多样性,除了传统模式下的对话和文章之外,还

可以适当添加一些诗歌、微博和朋友圈截图等,从而给人带来一种全新的感受。制定教材时同样要做到实现书籍和影像资料之间的有效搭配。比如在汉语视听教材《中国好人》当中,就是充分结合影片《郭明义》,对此进行剪辑和制作,将电影媒体和语言教学充分结合起来。在该教材当中,除了书本内容之外还增加了一张DVD,必要的时候可以将课本和该视听资料充分结合起来。另外,在该视听教材当中还可以加入适当的政治和经济文化,包括两国之间合作项目的相关新闻,也可以添加进去。包括近五年来我国政治和经济以及文化的发展趋势,目前流行的社会用语以及全新的教学理念等,都可以添加进去,从而大大提高教材所具备的针对性和多样性。

三、增加立体化教材体系

教材本质上是一种教学工具,是一种独立存在的教学资源。所以,对于教材来说,最基本和关键的功能就是能在教学方面得到充分运用,这也正是教材和学术著作之间存在的最大的区别。从广义的层面来说,所有能够用在教学层面的材料都可以判断为教材。要如何充分运用各种教学材料,并将其转换为教材,同时在此基础上创作出更加立体化和系统性的教学制度,加大媒体和教学软件的运用力度,从而帮助本土化汉语教师,让他们的教学模式逐渐从纸质型发展为现代化的教学模式。

(一) 多采用非投影视觉媒体辅助教材教学

对于相对传统的教学媒体来说,非投影视觉媒体往往有着至关重要的作用,其中主要包括材料的印刷、图画以及实物模型等。在培养本土化教师的过程中,学习者可以将此作为辅助的材料,完成自己的学习目标,实践期间则可以通过展示化教学的方式,起到因地制宜的效果。比如在小象汉字《甲骨文游戏字卡》一文当中,其中最典型的就是《汉语图解小词典》和《有声挂图》等,通过汉字图解和挂图的形式,将多种语言的功能充分体现出来,只要一点击,就可以在语言和挂图之间进行有效切换,可以大大提高学生在学习方面的兴趣和爱好,并纠正他们的汉语发音。设置相应的二维码,就可以实现动画图书的下载,并起到良好的辅助效果^[2]。

(二) 提高多媒体教材和远程教育的使用度

在本土化汉语教师培训教材中,逐渐诞生了很多全新的多媒体教学资料和设备,以视觉、听觉、视听觉媒体作为主要类型。同时市场上也逐渐诞生出一些系统性较强的多媒体教学材料,比如《当代中文》、《汉语》等等。在这些教材中,不仅包含了纸质类型的知识,还有很多全新的教学内容,将图片和文字充分结合起来,有

声有色,其中一些教材通过微课小视频的方式,加大对知识点的关注和重视力度,并对此进行补充,赋予教学内容极大的丰富性^[3]。在推广和宣传汉语教育的过程中,远程教育有着至关重要的作用,同时是一种全新的教学模式,随着慕课、翻转课堂等形式的不断发展,因为具备极大的便利性、快捷性以及灵活性等,获得广大学生的一致认可和好评。2012年期间,福建师范大学和菲律宾国际科技学院针对现代汉语的远程教学,共同开通了相应的教学网络,这种网络教学模式积累了各种先进的学习资源、管理模式和远程教学管理体系等,从而形成一套系统化的多媒体汉语教材《长城汉语》,在该教材当中,拥有先进的远程教学网络,可以将一种语言翻译成九种不同的语言,同时可以形成一种全新的学习模式,将学习软件、面对面授课以及上机学习等充分结合起来,迄今为止是我国国内最完整的汉语远程教学网络系统之一。目前,我国正式拟定的课程大纲已经被翻译成45种不同的文字形式,无论是在线上还是线下都有着广阔的发展空间。虽然有着良好的发展趋势,但是当前在世界范围内,只有极少数的多媒体培训教材可以和这类平台充分结合起来,现有的教学资源依旧处于稀缺的状态。

(三) 建立多媒体资源包和汉语教学素材库

随着汉语推广日益兴盛,有很多教学资源得到全面开发,这些资源都非常适用于本土汉语教师的教学要求。比如2012年期间,都柏林大学孔子学院就发布了相关教学资源包,在该资源包当中,将本土化的优势充分体现出来,操作方式相对简单快捷,有着丰富的资源,可以促进课堂的有效互动等;2013年期间,伦敦大学孔子学院的老师对英国的中小学汉语教材进行整理和编辑,并制成了一套《课例集锦》,得到广大教师的一致认可和好评。2016年期间,我国正式设置网站,对国际汉语教材实施系统编写和完善,可以为本土化的汉语教师提供极大的帮助,其中包括写作网络课程、核心素材资源库以及各自电子书和资源等,我们需要及时采取整合和归纳的工作,将现代汉语教学的相关资源充分结合起来,同时按照教学资源的明确要求,对其进行划分和归纳,另外还要将一种语言翻译成多个不同的版本,并建立在先进的搜索引擎的基础上,从而起到强有力的支撑效果。

四、发挥华文报纸报刊作用

对于众多中文教育专业的留学生来说,他们都选读了报刊课程,但是很多学生表示,课文内容过于传统守旧,课文内容缺乏新颖性,句式复杂,无法做到充分理

解。但是和他们对于阅读量的需求相比起来,课文知识依旧存在极大的不足。当前我国只能为本土化的汉语教师提供极少的数目和资料。海外华文报纸在发展的过程中,已经经历了200多年的变迁,因为受到当地文化深远的影响,逐渐和我国华文产生一定的差异,充分符合当地的实际情况,则可以对其中的不足起到有效地弥补。比如,很多华文报纸都在美国引起较大的反响,有《侨报》《世界日报》《星岛日报》等,在这些报纸的新闻版面,都和美国的政治以及华人利益有着紧密联系,并得到美国大众的关注和重视。美国总统布什就曾经2次在《星岛日报》上表达自己对华人的新年祝贺,同时《侨报》在编辑版面时,也以我国改革开放和现代化的建设作为主要内容。在加拿大国内,《环球华报》是最具影响力的报刊之一,还开设了多个代表性的版面,用于讨论中西文化之间产生的冲突。在东南亚各个国家也有很多不同的报刊始终活跃在时代前沿,比如《南洋商报》《光明日报》《国际日报》等,除了年过半百的华人会购买并阅读这些报纸之外,还有很多正在学习汉语的外籍人士以及本土化的汉语教师都争相购买这些华文报纸。华文报纸中刊登了各种不同类型的本土文学,让读者充分体会到其中亲切的感受;内容具备良好的多样性,即使读者的文化背景和年龄层次截然不同,也可以感受到报纸中的精髓。在这个全面发展的21世纪,对于海外本土化的汉语教师和汉语学习者来说,除了学习课本知识,还可以通过华文报纸报刊来获得更多的汉语知识。

五、结语

综上对于本土化汉语教师来说,在培养他们的教材建设能力时,实际上就是采取特殊的方式,借助个性化的方式,加强对教学材料的划分力度,不断提高教材的可行性和有效性,不仅要充分掌握语言自身的知识,对

自身的知识体系进行完善和补充,还要做到发现细节,并对现有的教学材料进行优化和提升。

参考文献:

- [1]张婧,金晓蕾.谈塞尔维亚本土汉语教师的培养[J].海外华文教育,2019(01):36-41.
- [2]丁安琪.汉语国际教育硕士:专业发展十一年[J].国际汉语教育(中英文),2019,3(04):18-35.
- [3]徐笑一,李宝贵.海外华文本土教师培养的新模式探索[J].新疆师范大学学报(哲学社会科学版),2020,39(01):153-160.
- [4]朱志平.论“国际汉语教师教育者”的国际视野[J].河北师范大学学报(教育科学版),2020,22(01):39-45.
- [5]余波.南亚来华本土汉语师资培养:现状、问题与对策[J].大理大学学报,2020,5(11):101-106.
- [6]余可华.新加坡华文教师教育及其启示[J].云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版),2019,15(05):75-86.
- [7]张全生,黄清.汉语:开启心智的钥匙——中亚本土汉语师资来华培训绩效评估[J].新疆师范大学学报(哲学社会科学版),2019,33(06):88-93.
- [8]李东伟.大力培养本土汉语教师是解决世界各国汉语师资短缺问题的重要战略[J].民族教育研究,2019,25(05):53-58.
- [9]吴坚.孔子学院本土汉语教师培养:现状、问题与对策[J].华南师范大学学报(社会科学版),2019(05):63-66+162.
- [10]赵燕华,韩明.泰国本土汉语教师培训现状及对策分析[J].广西师范大学学报(哲学社会科学版),2019,49(04):140-146.